



GCSE SPANISH 8692/LH

Paper 1 Listening

Higher tier

Sample assessment material Set 2

Mark scheme

Version: 1.0

Mark schemes are prepared by the Lead Assessment Writer and considered, together with the relevant questions, by a panel of subject teachers. This mark scheme includes any amendments made at the standardisation events which all associates participate in and is the scheme which was used by them in this examination. The standardisation process ensures that the mark scheme covers the students' responses to questions and that every associate understands and applies it in the same correct way. As preparation for standardisation each associate analyses a number of students' scripts. Alternative answers not already covered by the mark scheme are discussed and legislated for. If, after the standardisation process, associates encounter unusual answers which have not been raised they are required to refer these to the Lead Examiner.

It must be stressed that a mark scheme is a working document, in many cases further developed and expanded on the basis of students' reactions to a particular paper. Assumptions about future mark schemes on the basis of one year's document should be avoided; whilst the guiding principles of assessment remain constant, details will change, depending on the content of a particular examination paper.

Further copies of this mark scheme are available from [aqa.org.uk](https://www.aqa.org.uk)

Copyright information

AQA retains the copyright on all its publications. However, registered schools/colleges for AQA are permitted to copy material from this booklet for their own internal use, with the following important exception: AQA cannot give permission to schools/colleges to photocopy any material that is acknowledged to a third party even for internal use within the centre.

Copyright © 2024 AQA and its licensors. All rights reserved.

This document was informed, directly or indirectly, by use of the tool: Finlayson, N., Marsden, E., & Anthony, L. (2022). MultilingProfiler (Version 3) [Computer software]. University of York. Accessed 2023/2024 at <https://www.multilingprofiler.net/>

Section A

Listening comprehension

Notes

- .../. means that these are acceptable alternative answers in the mark scheme.
- (.....) means that this information is not needed for full marks to be awarded.
- Words which are underlined in the mark scheme mean that this element must be conveyed in an answer to score the mark.

Qu	Accept	Mark
01	N (now)	1

Qu	Accept	Mark
02	P (past)	1

Qu	Accept	Mark
03	F (future)	1

Qu	Accept	Mark
04	P (past)	1

Qu	Accept	Mark
05	In any order: B (He has complained about a picture that has been used) D (He does not want his family appearing in the press)	2

Qu	Accept	Mark
06	In any order: B (The players played for free) C (The money will be going to a good cause)	2

Qu	Key idea	Accept	Reject	Mark
07.1	mosque			1

Qu	Key idea	Accept	Reject	Mark
07.2	journalist	reporter		1

Qu	Accept	Mark
08.1	C (A forest fire)	1

Qu	Accept	Mark
08.2	B (Keep doors and windows closed)	1

Qu	Accept	Mark
09.1	B (Turning the heating down)	1

Qu	Accept	Mark
09.2	C (It will be good for the future of the world)	1

Qu	Key idea	Accept	Reject	Mark
10	went to a wedding	attended/went to her cousin's wedding went to Carmen's/Rodrigo's wedding	wedding (on its own) went to a friend's wedding (wrong person)	1

Qu	Key idea	Accept	Reject	Mark
11	dress the bride	she helped Carmen / her cousin to dress/get dressed		1

Qu	Key idea	Accept	Reject	Mark
12	they are on a flight/plane (to South America)	flying (to South America)	South America (on its own)	1

Qu	Key idea	Accept	Reject	Mark
13	look for an apartment	(try to) find an apartment search for a flat go flat-hunting	buy a flat	1

Qu	Accept	Mark
14.1	N (negative)	1

Qu	Accept	Mark
14.2	P (positive)	1

Qu	Accept	Mark
15.1	P+N / PN / N+P / NP (positive and negative)	1

Qu	Accept	Mark
15.2	P (positive)	1

Qu	Accept	Mark
16.1	A (there are fewer queues)	1

Qu	Accept	Mark
16.2	B (there will be fireworks)	1

Qu	Accept	Mark
17.1	A (is feeling a bit nervous about the concert) + B (is singing in the church this evening)	1

Qu	Accept	Mark
17.2	A (the concert is going to be recorded)	1

Qu	Accept	Mark
18	6 (Water park), A (6 June)	2

Qu	Accept	Mark
19	5 (Tower), D (7 July)	2

Qu	Accept	Mark
20	1 (Bullring), B (16 June)	2

Qu	Key idea	Accept	Reject	Mark
21	the trees are covered in flowers	because of the blossom the trees are in flower	the trees are small	1

Qu	Key idea	Accept	Reject	Mark
22	any one of: you can sit outside it's in the sun	you can eat in the open air		1

Qu	Key idea	Accept	Reject	Mark
23	the last Sunday of each month	the last Sunday of the month	on Sundays every Sunday last Sunday/month	1

Qu	Key idea	Accept	Reject	Mark
24	any one of: the beach is stony the beach is not sandy	the beach is rocky/pebbly there is no sandy beach	there is no beach	1

Qu	Accept	Mark
25.1	A (The computer will not turn on)	1

Qu	Accept	Mark
25.2	C (He cannot get the keyboard to work)	1

Qu	Accept	Mark
26.1	B (He did not save his work)	1

Qu	Accept	Mark
26.2	A (There is an error message on the screen)	1

Section B

Dictation

The dictation is assessed for Communication of meaning (AO1) (5 marks) and Transcription and grammatical accuracy (AO3) (5 marks) as specified in the criteria below.

The maximum mark for Section B at Higher tier is **10**. When awarding the marks for AO1 and AO3, the student's response across all the spoken extracts should be considered as a whole.

Level	Mark	AO1
5	5	The meaning of the spoken extracts is communicated very clearly throughout
4	4	The meaning of the spoken extracts is almost always communicated clearly
3	3	The meaning of the spoken extracts is mostly communicated
2	2	The meaning of the spoken extracts is sometimes communicated
1	1	The meaning of the spoken extracts is rarely communicated
0	0	The meaning of the spoken extracts communicated does not meet the standard for Level 1 at this tier

Level	Mark	AO3
5	5	Words are always or nearly always transcribed correctly with a very high level of grammatical accuracy
4	4	Words are frequently transcribed correctly with a good level of grammatical accuracy
3	3	Words are generally transcribed correctly with a reasonable level of grammatical accuracy
2	2	Words are occasionally transcribed correctly with a limited level of grammatical accuracy
1	1	Words are very rarely transcribed correctly with a very limited level of grammatical accuracy
0	0	Transcription and grammatical accuracy do not meet the standard for Level 1 at this tier

Notes

- When awarding a mark for AO1, you should consider the spoken extracts as a whole and decide to what extent their meaning is conveyed to a native speaker, regardless of how they have been transcribed. The key question to ask is: would a native speaker understand the meaning of the student's response, taking into account the context of the spoken extracts? Eg *Mi hermano jugar al baloncesto* – the meaning would be communicated despite the use of an infinitive instead of the conjugated verb.

- Once you have decided on the mark for AO1, you should read through the whole transcription once more and decide on the mark for AO3.
- A mark of zero for AO1 automatically results in a mark of zero for AO3, but apart from that, the AO1 mark does not limit the mark for AO3.
- If a student leaves gaps in their transcription, you must assume that any attempt would have been highly inaccurate and award a mark for AO3 accordingly. Not to do so would penalise unfairly those students who make an attempt at transcription but whose transcriptions are highly inaccurate.
- Occasional minor errors in transcription do not preclude a top level mark for AO3; perfection is **not** required. Examples of minor errors could include wrong accents or spelling errors which change neither the meaning of the word nor the transcription of the correct sound-symbol correspondence eg *castilio* for *castillo*; *ermano* for *hermano*. Numerous minor errors would have an impact on the mark for AO3.

Below are the dictation sentences for this exam:

- Sentence 1** **F1** En general / mi amiga / guarda secretos.
- Sentence 2** **M1** Ten cuidado, / es muy fácil / caerse.
- Sentence 3** **F2** Quisiera / ser peluquera / de señoras.
- Sentence 4** **M2** Hay que traducir / las frases / siguientes.
- Sentence 5** **F1** La escuela primaria / busca unos / juguetes educativos.

To exemplify the marking criteria and to assist examiners in accurate application of the criteria, a range of exemplar student responses has been provided below with a commentary.

Student 1

1. En general mi amiga garda secretos.
2. Ten cuidado es facil caerse.
3. Quisiera ser peluquera de señoras.
4. Hay que traducir las frases siguientes.
5. El colegio infantil La escuela primaria busca unos juguetes educativos.

AO1 5/5

AO3 5/5

Total marks awarded for Student 1 = 10/10

Commentary

The errors in sentences 1, 2 (the missing accent on *fácil*) and 4 do not impede communication. The meaning of all five spoken extracts is communicated very clearly and a mark of 5 is awarded for AO1.

Despite three minor inaccuracies across the short extracts *garda* for *guarda*, *facil* for *fácil* and *jugetes* for *juguetes*, there is a high level of grammatical accuracy. Words have been nearly always transcribed accurately throughout the spoken extracts. Therefore, a mark of 5 is awarded for AO3.

Student 2

1. En general mi amiga guarda secretos.
2. Ten ciudad o es fácil cayerse.
3. Quisiera ser peluquera de señoras.
4. Hay que traducir las frases siguientes.
5. La escuela primaria busca unos jugetes educativos.

AO1 4/5

AO3 4/5

Total marks awarded for Student 2 = 8/10

Commentary

The meaning of the spoken extracts is almost always communicated clearly, except for sentence 2 where *ciudad o* for *cuidado* causes confusion. Therefore, a mark of 4 is awarded for AO1.

A mark of 4 is awarded for AO3. Words are frequently transcribed accurately with some almost transcribed accurately (eg *cayer*, *señoras*, *sigiente*, *jugetes*). There are two missing accents, but they have no bearing on communication. The level of grammatical accuracy is good, with the only real issue being with *ciudad o* for *cuidado*.

Student 3

1. En general mi amiga gada secretos.
2. Tencu dato, es facile ...
3. Quisiera ser pelucera de senyoras.
4. Hay que tradusir las ... si gente.
5. La esquela primaria busca unos jugetes educativas.

AO1 3/5

AO3 2/5

Total marks awarded for Student 3 = 5/10

Commentary

There are inaccurate transcriptions in all five sentences and gaps are left in sentences 2 and 4, meaning that those two spoken extracts are not communicated. However, the errors in the other three sentences do not prevent the messages being conveyed and so most of the spoken extracts are communicated. Therefore, a mark of 3 is awarded.

A mark of 2 is awarded for AO3. SSCs such as *gua*, *cui*, *ñ* and *gue* are not recognised and there is a limited level of grammatical accuracy.

Student 4

1. En hen ral me amiga ... secraytos.
2. Tenco ..., es facil kai yair.
3. Quisiera hacer pelukera di senoras.
4. Hay que traduthir las phrases en la pahina sigente.
5. Las quela pre maria buska unos hugetes educativas.

AO1 1/5

AO3 1/5

Total marks awarded for Student 4 = 2/10

Commentary

Only parts of the sentences clearly convey the meaning of the spoken extracts, the number of errors and gaps prevent the whole sentences from being conveyed. For this reason, it can be said that meaning is rarely communicated and a mark of 1 for AO1 is awarded.

A mark of 1 is also awarded for AO3. Words are very rarely transcribed accurately and only the most common words such as *hay* and *quisiera* are recognisable. The errors also show very limited grammatical accuracy.